

第 1 辑

国际汉语教育研究

INTERNATIONAL CHINESE
EDUCATION RESEARCH

华东师范大学国际汉语教师研修基地

 高等教育出版社
HIGHER EDUCATION PRESS

郑重声明

高等教育出版社依法对本书享有专有出版权。任何未经许可的复制、销售行为均违反《中华人民共和国著作权法》，其将承担相应的民事责任；构成犯罪的，将被依法追究刑事责任。为了维护市场秩序，保护读者的合法权益，避免读者误用盗版书造成不良后果，我社将配合行政执法部门和司法机关对违法犯罪的单位和个人进行严厉打击。社会各界人士如发现上述侵权行为，希望及时举报，本社将奖励举报有功人员。

反盗版举报电话 (010) 58581897 58582371 58581879
反盗版举报传真 (010) 82086060
反盗版举报邮箱 dd@hep.com.cn
通信地址 北京市西城区德外大街4号 高等教育出版社法务部
邮政编码 100120

图书在版编目(CIP)数据

国际汉语教育研究. 第1辑 / 华东师范大学国际汉语教师研修基地编. —北京: 高等教育出版社, 2011.5
ISBN 978-7-04-032387-0
I. ①国… II. ①华… III. ①汉语-对外汉语教学-教材研究-文集 IV. ①H195-53
中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第074112号

策划编辑 周芳 责任编辑 金飞飞 鞠慧 封面设计 三月天地 版式设计 三月天地
责任校对 鞠慧 金飞飞 责任印制 韩刚

出版发行 高等教育出版社
社址 北京市西城区德外大街4号
邮政编码 100120
印刷 高等教育出版社印刷厂
开本 787×1092 1/16
印张 10.25
字数 256 000
购书热线 010-58581118
定 价 20.00元
版次 2011年5月第1版
印次 2011年5月第1次印刷
http://www.hep.edu.cn
http://www.hep.com.cn
http://www.landaco.com.cn
http://www.landaco.com.cn
咨询电话 400-810-0598

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请到所购图书销售部门联系调换
版权所有 侵权必究
物料号 32387-00

论汉语国际教育新形势下的对外汉语专业建设

〔中国〕顾伟列

摘要 汉语国际推广战略的实施对国际汉语教师的数量和质量提出新的要求,以培养国际汉语教师为目标的对外汉语专业,既面临发展机遇,也面临挑战。本文围绕汉语国际教育新形势对合格师资培养的需求,对对外汉语的专业定位和专业建设提出新的思考和思路。文章从国际汉语教师应承担汉语作为第二语言教学和中国文化对外传播的双重任务出发,以汉语国际推广战略的实施与人才的知识结构、专业素养和实践能力为中心,就汉语国际教育新形势下对外汉语专业建设的思路与举措做了四个方面的阐述。

关键词 国际汉语教师培养 专业定位 专业建设

自2005年9月国家提出“汉语国际推广”的新概念后,世界汉语教学界对对外汉语教学的内涵有了全新的认识。汉语国际教育是国家扩大对外开放、提高文化软实力以及和平发展的战略举措之一,通过汉语国际教育,提高汉语的国际地位和国际竞争力,在世界范围内传播中华文化。当前,汉语国际教学师资的数量和质量是制约汉语加快走向世界的主要瓶颈,胡锦涛总书记指出,汉语国际推广工作“关键是培养合格的师资”。以培养对外汉语教学师资为目标的对外汉语专业既面临挑战,也面临新的发展机遇,对外汉语专业应有与时俱进的专建设新思路。

1 汉语国际教育新形势下对外汉语专业的定位

1.1 目标定位: 培养从事汉语国际教育和中外文化交流的应用型语言学人才

根据专业的基本要求和需求选择,我们把对外汉语专业的人才培养目标定位于培养从事汉语国际教育和中外文化交流的应用型语言学人才。如果说改革开放以来对外汉语教学的“主阵地”在国内,各类对外汉语教学机构的主要任务是吸引更多的留学生;那么在今后若干年内,这一“主阵地”将转移到国外。因此,对外汉语专业应立足于培养学生扎实的“中外语言和中外文化的基础知识和基本理论,能够将汉语作为第二语言在国际上进行教学的能力;能够用母语和英语进行通畅交流,以及中华文化国际传播的能力;具有国际视野和全球意识,以及跨文化交流和思考的能力;具有对问题进行综合和表达的能力,能够在复杂的信息环境下,对外来文化和变化中的世界了解和判断的能力;具备进一步深造为高层次汉语国际教育的专业人才的潜能。

1.2 类型定位: 注重培养学生中外语言和中外文化的基础知识、基本理论以及第二语言教

学和中华文化国际传播的能力

对外汉语专业是语言学及应用语言学二级学科下的一个分支,教育部制定的对外汉语专业培养目标有两个:“对外汉语教学师资与中外文化交流的实践型语言学高级人才”。前一条比较明确,但后一条比较含糊。我们在实践中对此的理解是,汉语国际教育作为一项国家和民族的事业,不仅仅是汉语教学,而且包括通过中国文化的对外传播以积极促进世界不同文明的交流与交融。所培养的学生应能肩负起汉语国际教育和中华文化国际传播的双重任务,要求既能胜任将汉语作为第二语言进行教学的工作,又能胜任用汉语或外语向海外传播中国文化的工
作。因此在类型定位上,要坚持在整个教学过程中贯穿双语、双文化基础知识、基本理论的培养,以及对外汉语教学能力和跨文化交际和交融能力的培养。围绕培养目标,注重汉语与外语两种语言和中外两种文化的基本素养的培养,以及第二语言教学和中国文化国际传播能力的培养,是本专业类型定位的基点。对外汉语专业并非简单的中文加外文,培养一加一大于二的复合型人才是本专业类型定位的鲜明特色。

1.3 层次定位:多方位、多层次的立体化办学模式

经过20年的实践,对外汉语专业已基本形成多方位、多层次的立体化办学模式。所谓“多方位”,指的是根据教育部规定的培养目标、社会需求以及学科分布,在人才培养上应能适应多方面需求,我们可以把它具体化为四个“一起抓”:对外汉语教学师资和中外文化交流人才一起抓,语言和文化一起抓,基础性和应用性一起抓,知识讲授与能力培养一起抓。所谓“多层次”,指的是在人才培养上不应局限于一个层面。目前,国内部分高校的对外汉语专业既有本科,也设有该专业方向的硕士点和博士点,较好地适应了对外汉语教学与研究事业对不同规格人才的需求。

1.4 学科定位:学科建设的五个层面和六大系列的课程建设

学科发展是专业建设的龙头、人才培养的基础。对外汉语的学科建设可以从以下五个层面展开:

- (1) 汉语本体:现代汉语、古代汉语、汉语史等。
- (2) 语言学和第二语言教学论与教学法:语言学、应用语言学、对比语言学、第二语言教学理论与教学法、汉外翻译等。
- (3) 中国本土文化与中国文化传播:中国各代文学与文艺思想、中国文化、中国历史、中国民俗、中国文化经典与中国文学英译等。
- (4) 中外文化比较:中外文化比较、中外文化交流史、海外汉学研究、中外文学比较、国外汉语教育史、跨文化交际等。
- (5) 汉语国际推广:汉语网络教学、对外汉语教材开发与研究、国外汉语教学法研究、国外汉语教师培训项目策划与运作等。

课程建设依托于学科建设,对外汉语专业应加强六大系列的课程建设:

- (1) 汉语系列:必修课如现代汉语、古代汉语、语言学概论等,选修课如汉字概论、现代汉语语音研究、现代汉语词汇研究、现代汉语语法研究、应用语言学等。
- (2) 对外汉语教学系列:必修课如对外汉语教学通论、对外汉语教学法、汉英语对比等,选修课如对外汉语语音教学、对外汉字教学、对外汉语词汇教学、对外汉语语法教学、对外汉语

语教学心理学、对外汉语教学技巧等。

(3) 基础英语系列: 必修课与选修课如英语精读、英语听说、英语写作、英汉翻译、英语口语、英语泛读、高级英语阅读、英语原著选读等。

(4) 专业英语系列: 为培养学生中国文化对外传播的能力, 用英语讲授的必修与选修课如英译中国文学作品、英国文学史及作品、美国文学史及作品、西方文化、中国文化与哲学、当代中国等。

(5) 中外文化系列: 必修课如中国古代文学、中国现当代文学、外国文学史、文艺理论、中国文化通论、中国民俗学等, 选修课如中国思想文化、国际汉学概论、中西文化比较、跨文化交际、东方文学与文化、现代传播学等。

(6) 基本技能系列: 包括对外汉语教学见习、普通话训练、计算机基础、基础汉语写作等。

1.5 面向定位: 为国家汉语国际推广战略的实施输送合格人才

服务面向定位与培养目标是一致的, 即定位于为以外国语言进修生和学历生为教学对象的各类学校, 以及对中译英应用型人才有需求的文化机构培养和输送专门人才。据了解, 随着中国经济和国际地位的迅速增长和提高, 世界范围内学习汉语的热情持续升温, 汉语热已成为全球语言交际系统中的一种普遍现象。近年来, 中国以外学习汉语的人数增长很快, 在亚洲国家, 掌握汉语已成为许多人推动事业发展的必要条件, 不仅历史上受汉语影响较深的韩国和日本有越来越多的大学生将第二外语选为汉语, 东南亚各国也逐渐呈现出汉语将成为该地区第一通用外语的趋势; 而在欧美国家, 近年来学习汉语的人数增幅更是保持在每年40%左右。据相关部门的粗略统计, 目前, 全世界约有100多个国家的3000余所大学开设了汉语课程, 中国以外学习汉语的外国人已经超过4000万人。美国大学理事会开发的AP中文项目在美国就需要约4000名中文教师。国家启动的孔子学院和孔子课堂于2010年达到600多所。目前除国家汉办实施的志愿者计划外, 尚无类似猎头公司的机构充当国际需求方与国内求职方的中介。于是出现下列现象: 一方面国外汉语师资紧缺, 一方面国内对外汉语专业的优秀毕业生尚无可行的途径在国外推广汉语和传播中华文化。我们的体会是, 实行国内本科加国外硕士的国际合作的办学模式, 不失为当下向国外输送汉语教师的有效途径。华东师范大学自2007年起与美国纽约大学合作, 对外汉语专业本科生在国内完成本科阶段学习后, 赴纽约大学继续完成第二语言教学硕士学位的学习并取得美国教师资格证书, 从而为毕业后在国外从事汉语教学创造了条件。

2 国际教育新形势下对外汉语专业建设的基本思路

2.1 改革人才培养方案, 适应汉语国际教育事业对合格人才的需求

我国自1985年设置对外汉语专业以来, 经过20多年的实践已形成本专业的基本特色。根据汉语国际教育对人才培养提出的新要求, 对外汉语专业建设应以“汉语国际推广战略的实施”与人才的知识结构、专业素养和实践能力”为专题, 开展深入研讨, 形成对外汉语专业人才培养与国家战略紧密结合的先进的办学理念、培养方案、办学模式、课程设置和实习实践环节, 形成本专业鲜明的培养目标和专业特色。人才培养方案在坚持双语、双文化和双能力的办学特色的基础上, 要突显国际化、应用型、复合型人才的培养特色。

根据汉语国际教育对人才的需求, 对外汉语专业应体现培养目标复合性和课程内容的

广泛性,强调综合素质的培养,强调中外语言文化知识和跨文化交际能力的培养。所谓双语、双文化和双能力,是指学生不仅具有扎实的汉语语言能力和汉语语言学知识,还应具有运用准确、流利的外语从事汉语国际教育以及中华文化对外传播的能力;学生不仅要具有深厚的中国文化素养,而且应该熟悉世界文明的发展脉络及国外的文化习俗和传统;学生还应具备文化多元的自觉意识、良好的跨文化沟通和传播文化的能力。

课程体系要努力与国际接轨,使教育内容符合国际标准,得到国际认可,方便学生在国外获得从事汉语国际教育的工作资质。坚持国际化的办学方向,培养外向型人才,大力加强外语教学,确保所培养的师资外语水平达到汉语和中国文化国际教学的要求。大力加强国际合作,通过与世界知名大学及海外教育机构的广泛合作,探索与国外高校合作培养国际汉语教师的模式,拓宽人才输出的渠道。

培养方案和课程体系要处理好以下两大关系:

其一,汉语与英语的关系。教育部规定的对外汉语专业培养目标涵盖两个方面,“对外汉语教学师资”与“从事中外文化交流的实践型语言学高级人才”。通过人才培养实践和需求分析,我们的理解是,汉语国际教育推广作为一项国家和民族的事业,面临着推广汉语和传播中华文化的双重任务。前者是直接对外国人进行汉语教学;对于后者,我们不能等待外国人全部学会了汉语再来向他们传播中华文化,我们应该有别的手段,其中之一就是通过目前的“准国际共同语”英语来传播中华文化。因此培养方案一方面要加强学生第二语言教学论、教学法与实践能力的培养,另一方面加强学生中译英能力的培养,使学生具有使用英语传播中华文化的基本素养和基本能力。

其二,语言与文化的关系。语言是文化的载体,文化是语言的根基,文化因素渗透在语言系统的各个层面,语言系统构成了一幅文化通景。我们的体会是,汉语国际教育并不仅仅是教外国人学习汉语,学习语言的同时也在学习渗透于目的语中的文化,语言推广与文化传播相互依存是国际教育界的共识。各国推广本国国语的机构如英国的英国文化协会、德国的歌德学院、法国的法语联合分部,以及我国的孔子学院,都是语言与文化并重的教学机构。因此,对外汉语本科教学要坚持语言与文化并重,所培养的学生应能胜任国际汉语教学和中国文化国际传播的双重任务。

2.2 重构课程体系,建设一批适应汉语国际教育人才培养需求的基础型、实践型、研讨型课程

根据汉语国际教育对师资专业素质的要求,可以将专业课程分为汉语课程、外语课程、文化课程、教学法课程、综合素质课程五大板块,对专业特色鲜明的主干课程要加大建设力度。

2.2.1 大力加强文化课程建设

要加强中国优秀历史文化的教学,改革原有中国文学与文化类课程,变单纯的文学课为内涵更为广泛的文学与社会历史文化相结合的课程,文学类课程中应融入社会历史文化背景的内容,提炼中国文化核心价值体系和中华民族精神;在文化类课程如“中国思想文化概论”、“中国文化通论”、“中国民俗”、“中国日常生活文化”等的教学中,要自觉体现当代意识,教学内容除提炼中国传统文化精髓外,还要特别注重文化的当下性,强调古今贯通,既要展示中国文化的源远流长和博大精深,也要展现当代中国社会和中国文化的鲜活面貌,凸显

英汉翻译、英语

的必修与选修课
中国文化与哲

史、文艺理论、
文化比较、跨文

1. 基础汉语写

生为教学对象
据了解,随着
汉语热已成为
快,在亚洲国
深的韩国和日
为该地区第一
年40%左右。

语课程,中国
美国就需要约
国家汉办实施
。于是出现下
可行的途径去
合作的办学模
纽约大学合
言教学硕士
件。

特色。根据
略的实施与
业人才培养
践环节,形
的办学特色

课程内容的

中国文化中具有普适价值的内容,体现教学内容的时代特色。

要重视文化多元性教育及跨文化交际能力的培养。将单纯的外国文学课程,充实为外国文学与世界文明史相结合的课程;“西方文化”、“中西文化比较”等课程应引入文化经典的研读,注意培养学生的全球意识和跨文化思考的品质;建设具有实用性的“跨文化交际”技能课程。教学中要贯彻各民族文化“和而不同”的原则,引导学生关注不同文化的特殊性和平等价值,养成不同文化间的相互理解意识和沟通意识,以期自我与他在不同的文化资源中寻找利益因素,推动人类文明进步,共建和谐的人类家园。

要贯彻理论与实践紧密结合的原则,使理论性课程和知识性课程充分体现实践性。例如,“中国日常生活文化”要从民俗学的理论高度观照中国人固有的生存方式、生活记忆、生活智慧、思考原型等,引导学生关注与汉语和中国文化国际传播密切相关的社会文化问题。探索通过一些课程让学生参与非物质文化遗产保护、中外文化交流项目等文化实践活动的途径,提高学生深入认识中国文化的价值以及向世界传播中国文化的意识和能力。

2.2.2 大力加强汉语和第二语言教学类课程建设

(1) 在原有的“现代汉语”和“古代汉语”课之外,通过开设“普通话与教师口语”、“书法与汉字文化”等课程,提高学生的汉语运用能力和汉字书写水平。要求学生在普通话水平测试中达到一级水平,鼓励学生参加汉字应用能力测试。

(2) 在原有汉语语言学课程的基础上,加强汉语语言项目教学系列课程建设。建设一批具有较强实践性和应用性的课程,如“对外汉语语音教学”、“对外汉字教学”、“对外汉语词汇教学”、“对外汉语语法教学”、“多媒体网络环境下的对外汉语课堂教学”、“国外中小学汉语教学”、“对外汉语课程设计与课堂教学”、“第二语言教材与教学资源”、“计算机辅助语言教学”、“汉语国际教学案例”、“偏误分析”等课程。汉语语言分析与教学要与对外汉语教学实践紧密结合,培养学生对第二语言教学的理性和感性认识,掌握基本的教学技能,使学生走上工作岗位后具有适应性强和发展后劲足的潜能。

(3) 在原有语言学理论课程的基础上,进一步建设“汉语语用学”、“社会语言学”、“文化语言学”、“汉英语对比”等必修或选修课程,进一步拓展学生的专业视野和理论素养,增强其对语言现象的敏感性和分析能力。

2.2.3 大力加强外语基础课和双语课程建设

(1) 通过基础外语教学,切实提高学生的外语运用能力,学生英语水平必须达到大学英语六级优秀水平,鼓励学生参加专业英语等级考试,使大部分学生达到专业英语八级水平。

(2) 通过开设一批用英语讲授的专业课程,进一步提高学生的英语能力,培养学生用英语译介与传播中国文化的能力。当前应加大建设力度并用英语讲授的课程及其教材包括“中国历史与文化”、“西方文化”、“中西文化比较”、“当代中国”、“中国文化国际传播策略”等。

2.3 建设实践基地,切实提高学生的实践能力

为加强学生的实践能力,要花大力气建设好与人才培养目标相符的实践基地,为学生提供贯穿四年学习全过程的开放式实践平台,形成将培养汉语国际教学能力和中华文化国际传播能力贯穿于四年全过程的实践教学模式。实践教学环节应凸显国际化、实践型、创新型、创新型人才培养的特色。学生能力培养具体体现在两个层面:其一,汉语国际教学、中华文化国际传播和

跨文化交流能力；其二，科研能力和国外独立工作能力。前者主要通过教学计划内的实践环节加以落实。后者可以组织学生申报和完成校级、省市级和国家级大学生科研基金项目以及课程教学环节加以落实，应努力培养学生的科研意识，提高学生的创新能力；积极拓展国际合作的渠道，鼓励和组织学生赴国外高校或机构实习、学习和进一步深造，提高学生国外独立工作的能力。

2.4 建设一批与专业发展相适应的先进、理论联系实际、具有启发性、实践性和教学适用性的高水平教材

高校教材的选用一般以近年出版的列入国家级规划或为同行认可的权威教材为原则，对外汉语专业文学、文化类和英语类基础课程教材，符合上述原则的教材品种较多。目前所紧缺的教材主要是供专业选修课使用的研讨型、实践型课程教材，因此，对外汉语教学与研究界应充分关注汉语国际教育师资培养和培训教材的建设，确定新教材选题，组织专家合力编写。新教材的编写应充分体现汉语国际教育的国际性、应用性和广泛性等特色，具有体现汉语国际教育学科发展前沿以及知识、理论、方法、实践紧密结合的特点，以满足汉语国际教育师资队伍培养和培训的需求。

顾伟列：华东师范大学对外汉语学院，教授。

充实为外国文
文化经典的研
交际”技能课
殊性和平等价
资源中寻找有

践性。例如，
记忆、生活智
问题。探索通
的途径，提高

教师口语”、
生在普通话水

设。建设一批
、“对外汉语
”、“国外中
源”、“计算
析与教学要与
基本的教学技

会语言学”、
视野和理论素

达到大学英语
水平。

养学生用英语
括“中国历史
番策略”等。

，为学生提供
化国际传播能
新型人才能力
化国际传播和